

АНАЛІТИЧНИЙ ЗВІТ
за результатами опитування здобувачів вищої освіти
кафедрою корейської і японської філології
секція японської філології

Період проведення: грудень 2023 р. – січень 2024 р.

1. Вихідні позиції й репрезентативність вибірки

Відповідно до розпорядження декана факультету східної і слов'янської філології було проведено опитування серед здобувачів вищої освіти, які навчаються за першим (бакалаврським) і другим (магістерським) рівнями вищої освіти (окремо за курсами) в розрізі освітніх програм щодо ефективності реалізації освітніх компонент і загальної якості організації освітнього процесу за бакалаврською освітньою програмою Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова та за магістерською програмою Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання у I семестрі 2023-2024 навчального року.

Здобувачам вищої освіти пропонувалося оцінити викладання кожної дисципліни за такими параметрами: рівень актуальності дисципліни за відповідною ОП, рівень організації аудиторної роботи, рівень організації самостійної роботи, рівень організації системи контролю й оцінювання результатів навчання, рівень якості навчально-методичного та інформаційного забезпечення, рівень якості викладацької роботи, оцінка якості наданої освітньої послуги у дистанційному форматі. Зазначені вище позиції пропонувалося оцінювати по 5-бальній шкалі, де 1 – найнижчий рівень надання освітньої послуги, а 5 – найвищий рівень. Результати, що знаходяться в межах від 4 до 5 балів розцінюються нами як позитивні. Крім того в останньому питанні здобувачам вищої освіти пропонувалося поділитися своїми враженнями та пропозиціями щодо організації освітнього процесу.

Базою для опитування було оцінювання здобувачами вищої освіти кожної освітньої компоненти робочого навчального плану відповідного курсу відповідної освітньої програми. Анкети надсилались студентам у вигляді посилення кожній групі кожного курсу.

2. Узагальнення результатів опитування.

I курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 40 % студентів.

Викладання основної дисципліни «Японська мова» студенти в цілому оцінили позитивно (середній бал – 4,1). Високі оцінки студентів I курсу отримали

такі предмети, як «Практична грамати́ка японської мови» (середній бал – 4,6), «Ієрогліфіка» (середній бал – 4,7). Дисципліна «Практична фонетика японської мови» (середній бал – 3,5) була оцінена задовільно через недостатню, на думку студентів, компетентність, окремих викладачів. Дисципліна «Сучасна українська літературна мова» отримала середній бал – 2,8, найпоширенішими зауваженнями, що були висловлені студентами є великі обсяги завдань для самостійної роботи і недостатнє пояснення матеріалу. «Основи загального мовознавства» (середній бал – 4,4), «Історія східних цивілізацій» (середній бал – 4,3), було оцінено позитивно, отримавши схвальні відгуки про роботу викладачів. «Історія державотворення України» отримала середній бал – 3,8, студенти висловили зауваження щодо недостатності структурованості і послідовності викладення матеріалу.

Викладання дисциплін у дистанційному форматі студенти оцінили позитивно.

II курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 39 % студентів.

Організація освітнього процесу з базової дисципліни «Японська мова» отримала високі оцінки (середній бал – 4,4), було висловлено побажання збільшити кількість аудиторних годин, а також додати практику говоріння. Дисципліна «Західноєвропейська (англійська/французька/німецька)» отримала позитивну оцінку (середній бал – 4,5). Викладання дисципліни «Релігійні і філософські вчення Японії» здобувачам вищої освіти сподобалось (середній бал – 4). Схвальні відгуки отримала дисципліна «Основи теорії і практики перекладу з японської мови» (середній бал – 4,8), відзначено цікаве подання матеріалу викладачем.

«Українська література у світовому контексті» (середній бал – 3,8), «Загальна теорія перекладу» (середній бал – 3,9), «Особливості японської ієрогліфічної писемності» (середній бал – 3,7) – викладання цих дисциплін студенти оцінили задовільно.

Викладання цих дисциплін у дистанційному форматі оцінено позитивно, інших зауважень немає.

III курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 18 % студентів.

За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на III курсі отримали такі оцінки: дисципліну «Японська мова» оцінили позитивно (середній бал – 4,3). «Лексикологія японської мови» (середній бал – 4,2) – позитивні відгуки про подання матеріалів викладачем. Дисципліну «Практичний курс перекладу (японська і українська мови)» оцінили позитивно (середній бал –

4,3), були побажання щодо збільшення кількості практичного відпрацювання матеріалу. Дисципліна «Історія японської літератури» отримала задовільну оцінку (середній бал – 3,6), студентами були висловлені певні зауваження щодо організації освітнього процесу з цієї дисципліни і сумніви в об'єктивності оцінювання. Дисципліни «Західноєвропейська (англійська/французька/німецька) мови» (середній бал – 4,5), «Лінгвокраїнознавство Японії» (середній бал – 4,3) – викладання цих дисциплін студенти оцінили добре. Оцінювання вибіркової дисципліни «Фразеологія японської мови» здійснили тільки 3 студенти (оцінки різняться 1-5).

Викладання цих дисциплін у дистанційному форматі оцінено позитивно, інших зауважень немає.

IV курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 36 % студентів.

За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на IV курсі отримали такі оцінки: дисципліну «Японська мова» отримала високу оцінку (середній бал – 4,7). Також високо була оцінена дисципліна «Усний двосторонній переклад (японська і українська мови)» (середній бал – 4,6). Дисципліна «Теоретична граматики японської мови» отримала високу оцінку (середній бал – 4,6). Дисципліну «Практичний курс перекладу (японська і українська мови)» оцінили позитивно (середній бал – 4,4).

Окрім вищезазначених освітніх компонент студентів IV курсу високу оцінку отримала вибіркова дисципліна «Особливості перекладу художніх текстів з японської мови» (середній бал – 4,8).

Викладання цих дисциплін у дистанційному форматі оцінено позитивно, зауважень немає.

I курс магістерського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 50 % студентів

Здобувачі вищої освіти другого (магістерського) рівня позитивно оцінили загальну організацію освітнього процесу. Дисципліна «Культура мовлення японською мовою» отримала дуже високу оцінку (середній бал – 5). Також високо були оцінені дисципліни «Філософія науки» (середній бал – 4,9), та дисципліна «Теорія і практика перекладу з японської мови» (середній бал – 4,9). Дисципліна «Педагогіка і психологія вищої школи» отримала низьку оцінку (середній бал – 2,2). Студенти висловили сумніви щодо обов'язковості цієї дисципліни, а також актуальності інформації, яка надається.

Окрім вищезазначених освітніх компонент студентів V курсу дуже високі оцінки отримали вибіркового дисциплін «Переклад японських юридичних текстів»

(середній бал – 5), «Переклад текстів засобів масової інформації з японської мови» (середній бал – 5), «Переклад японських економічних текстів» (середній бал – 5). Низьку оцінку отримала дисципліна «Академічна англійська мова» (середній бал – 2) через систему подання матеріалу викладачем, а також структуру занять.

Викладання цих дисциплін у дистанційному форматі оцінено позитивно, інших зауважень немає.

3. Висновки і пропозиції.

Оцінки й думки, висловлені студентами, загалом дозволяють нам зробити висновок про достатньо високий рівень викладання освітніх компонент освітніх програм Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова. перший (бакалаврський) рівень вищої освіти і Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання, другий (магістерський) рівень вищої освіти. Низькі бали (оцінки) з окремих освітніх компонент свідчать про недостатній рівень професійної кваліфікації окремих викладачів.

Завідувач кафедри



Наталія ПРОРОЧЕНКО

12.01.2024